31973D0391

1973 12 17 *EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS* L 346/1

TARYBOS SPRENDIMAS
1973 m. gruodžio 3 d.
dėl konsultavimo ir informavimo kreditų draudimo, kreditų garantijų ir finansinių kreditų klausimais tvarkos

(73/391/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 113 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi 1960 m. rugsėjo 27 d. sprendimu [1] Taryba įsteigė Kreditų draudimo, kreditų garantijų ir finansinių kreditų politikos koordinacinę grupę,

kadangi 1965 m. sausio 26 d. sprendimu [2] Taryba nustatė konsultavimo kreditų draudimo, kreditų garantijų ir finansinių kreditų klausimais tvarką,

kadangi, remiantis šios konsultacinės tvarkos taikymo patirtimi, reikėtų ją pakeisti ir papildyti,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Priedo nuostatos taikomos nuo 1974 m. sausio 1 d,

Šios nuostatos pakeis anksčiau Tarybos priimtas nuostatas dėl konsultavimo kreditų draudimo, kreditų garantijų ir finansinių kreditų klausimais tvarkos.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1973 m. gruodžio 3 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

I. NØRGAARD

---

[1] OL L 66, 1960 10 27, p. 1339/60.
[2] OL L 19, 1965 2 5, p. 255/65.

PRIEDAS

KONSULTAVIMO IR INFORMAVIMO KREDITŲ DRAUDIMO, KREDITŲ GARANTIJŲ IR FINANSINIŲ KREDITŲ KLAUSIMAIS TVARKA

I ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROJI TVARKA

I skirsnis

Taikymo sritis

1 straipsnis

Konsultacijos II skirsnyje nustatyta tvarka yra teikiamos, kai valstybė, bet kuri kita valstybinė organizacija ar bet kuri kreditų draudimo ar finansų institucija pasiūlo suteikti ar garantuoti visus ar dalį užsienio kreditų:

— susijusių su prekių ar paslaugų eksportu

— kurie nukrypsta nuo I priede nurodytų normų ar valstybių narių priimtų kitų normų.

2 straipsnis

Konsultavimo tvarka taikoma:

— ir tiekėjų teikiamiems kreditams, ir finansiniams kreditams

— kreditams, esantiems individualių sutarčių ir 3 straipsnyje aprašytų bendrų įsipareigojimo suteikti kreditą objektu

— privatiems kreditams ir kreditams, kurie iš dalies ar visiškai finansuojami iš viešųjų lėšų.

Mišrūs kreditai, teikiami kartu iš viešųjų ir privačių lėšų, ir bendri įsipareigojimai suteikti kreditą, naudojami kartu su valstybinių lėšų palūkanų subsidijomis, taikant šią tvarką laikomi viešaisiais kreditais.

3 straipsnis

1. „Bendras įsipareigojimas suteikti kreditą“ – bet kuris, nepriklausomai nuo jo formos, susitarimas ar pareiškimas, kuriuo trečiajai šaliai, eksportuotojams ar finansinėms institucijoms pranešamas ketinimas garantuoti tiekėjo ar finansinius kreditus, ar suteikti kreditus iki tam tikros konkrečiai nurodytos ar nustatomos ribos susijusių sandorių serijai.

Konsultavimo tvarka šiems bendriems įsipareigojimams taikoma net tuomet, kai sandorių pobūdis nėra aiškiai nurodytas ir nebuvo sudaryta jokių formalių susitarimų, nepažeidžiant teisės priimti sprendimą dėl kiekvienos konkrečios sutarties.

2. Jei konsultuojant dėl viešojo ar privataus pobūdžio bendro įsipareigojimo suteikimo valstybė narė ar Komisija paprašo žodinių konsultacijų, ir jei šių žodinių konsultacijų metu penkios valstybės narės prašo, kad visos ar kelios individualios sutartys, kurios bus priskirtos šiai visuotinei priemonei, taptų pirmesnių konsultacijų objektu, tokioms sutartims taikomas konsultavimas.

3. Bet kuri bendrą įsipareigojimą suteikusi valstybė narė po jos suteikimo datos ir toliau kas šešis mėnesius praneša apie tos priemonės panaudojimą.

II skirsnis

Tvarka

4 straipsnis

Jei atskiros sutarties atveju, konsultacijas inicijuojanti valstybė narė pateikia tokią informaciją:

a) paskirties šalis;

b) sandorio sudarymo vieta, o tokios nesant – susitariančiosios šalies centrinės būstinės adresas paskirties šalyje;

c) sandorio charakteristikos:

— sandorio pobūdis: medžiagos rūšis ir vidutinis numatomų tiekti daiktų skaičius

— vertės dydis pagal 2 priede pateiktą skalę,

— ar pirkėjai ir bet kurie garantuotojai yra viešieji, ar privatūs,

— jei sandorį numatoma pateikti tarptautiniam konkursui - paskutinė paraiškų pateikimo diena;

d) esminės kredito sąlygos, dėl kurių kreipėsi pasiūlytas gavėjas;

e) kredito sąlygos, kurias siūlo eksportuojančios šalies institucijos:

— kredito palūkanos,

— kredito trukmė ir jo mokėjimo pradžios data (pvz.: kiekvienas įnašas, paskutinis įnašas, paskyrimas),

— kredito grąžinimo terminas

— kai kreditas nebus grąžinamas lygiomis įmokomis kas tam tikrą laikotarpį nuo kredito pradžios iki pabaigos – tiksli informacija apie tai, kaip bus vykdomi mokėjimai (kiekvienos įmokos dalis ir tiksli mokėjimo data),

— palūkanų subsidijų suma, kai ji skiriasi nuo gaunamos pagal įprastą sistemą; palūkanų normos, jei kreditas bus suteiktas iš valstybinių lėšų,

— kredito draudimo mokesčiai, kai jie skiriasi nuo mokamų pagal įprastinę sistemą,

— paramos vietinėms išlaidoms taikymo sritis ir sąlygos;

f) tikslūs pagrindai, kuriais remiantis netaikomos ar nukrypstama nuo 1 straipsnyje išdėstytų normų. Kai jie taikomi, turi būti nurodomos tokios aplinkybės: pagalbinis kreditas, trečiosios šalies konkurencija (nurodant, remiama, ar ne); visuotinei priemonei priskiriamas sandoris, dėl kurio buvo konsultuojamasi anksčiau.

5 straipsnis

Jei numatoma taikyti bendrus įsipareigojimus suteikti kreditą, konsultacijas inicijuojanti valstybė narė pateikia tokią informaciją:

a) paskirties šalis;

b) bendro įsipareigojimo suteikti kreditą sumos aukščiausia riba:

c) kredito paskirtis:

— jei žinoma, vieta, kur bus sudaromas sandoris,

— medžiagos rūšis, kurią galvojama tiekti,

— ar paskolos gavėjai ir visi garantuotojai yra privatūs ar viešieji;

d) 4 straipsnio e punktu numatytos kredito sąlygos ir atitikimo reikalavimams kriterijai individualioms sutartims (pvz.: galutinės priskyrimo visuotinei kredito suteikimo priemonei datos, jei galima, mažiausios numatomos sutarties kainos);

e) tikslūs pagrindai, kuriais remiantis netaikomos ar nukrypstama nuo 1 straipsnyje išdėstytų normų. Kai jie taikomi, turi būti nurodomos tokios aplinkybės: pagalbinis kreditas, trečiosios šalies konkurencija (nurodant, remiama, ar ne).

6 straipsnis

Perduodant informaciją laikomasi tokios numeravimo tvarkos:

— individualios sutartys: konsultuojančiąją šalį atitinkanti raidė, po kurios eina kiekvienų metų eilės numeris; kai sutartis priskiriama bendram įsipareigojimui suteikti kreditą, taip pat nurodomas tokios priemonės numeris;

— privatūs bendri įsipareigojimai suteikti kreditą: X raidė, po kurios eina konsultuojančiąją valstybę narę atitinkanti raidė ir kiekvienų metų eilės numeris;

— viešieji arba mišrūs kreditai: A raidė, po kurios eina konsultuojančiąją valstybę narę atitinkanti raidė ir kiekvienų metų eilės numeris.

7 straipsnis

Kad valstybės narės galėtų tinkamai ir laiku derinti savo požiūrius, 4 ir 5 straipsniuose nurodyta informacija turi būti perduodama kuo greičiau, kai tik inicijuojamas tyrimas dėl pasiūlytų garantijų ir kreditų tinkamumo arba bet koks kitas sprendimas, kuris pagal nacionalines taisykles ar nacionalines administracines praktikas taptų būtina sąlyga tolesniam tokių garantijų ar kreditų nagrinėjimui.

8 straipsnis

Jei pasikeičia veiksniai, pateisinantys nukrypimą nuo standartų arba pasiūlomos naujos pagrindinės kredito sąlygos, kurios skiriasi nuo tų, kurias iš pradžių nurodė konsultuojanti valstybė narė, po peržiūrėjimo vyksta atnaujintos konsultacijos.

Tačiau, jei pasiūlytos naujos sąlygos yra griežtesnės, atitinkama valstybė narė įpareigojama tik nurodyti pirminio konsultavimo informaciją.

9 straipsnis

4 ir 5 straipsniuose išdėstyta informacija, 10 straipsnyje išdėstyti atsakymai ir 15 straipsnyje paminėtas pranešimas perduodamas teleksu gavėjams, kuriuos įvardina atitinkamai kiekviena valstybė narė, Komisija ir Tarybos sekretoriatas.

Visoje su konsultacijomis susijusioje korespondencijoje nurodomas konsultacijos numeris bei paskirties šalis.

10 straipsnis

1. Valstybės narės ir Komisija gali:

— nurodyti, kad konsultuojančios valstybės narės pasiūlytos sąlygos nereikalauja komentarų;

— reikalauti, kad konsultuojanti valstybė narė pateiktų papildomą informaciją;

— pateikti pastabas ir išlygas ar išreikšti neigiamą nuomonę; tokia laikoma tik ta nuomonė, kuri atvirai pateikiama kaip neigiama nuomonė;

— prašyti surengti konsultacinį susitikimą.

2. Kai apie sandorius, dėl kurių yra konsultuojama, neigiamą nuomonę pateikia penkios valstybės narės, konsultaciniai susitikimai rengiami automatiškai.

3. Išskyrus atvejus, kai taikomas 13 straipsnis, konsultuojanti valstybė narė sustabdo savo sprendimo taikymą iki 11 straipsnyje nurodytų laikotarpių pabaigos, arba kai pagal šio straipsnio 2 dalį konsultaciniai susitikimai vyksta automatiškai - iki tol, kol nesurengiamas toks susitikimas.

11 straipsnis

10 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka turi būti pradedama taikyti per 7 kalendorinių dienų laikotarpį nuo konsultuojančios valstybės narės pirminio pranešimo.

Kai konsultuojanti valstybė narė gauna prašymą pateikti papildomą informaciją vėliausia iki 7 kalendorinių dienų laikotarpio pabaigos, ji turi pateikti atsakymą daugiausia per 5 kalendorines dienas.

Pagal pirmiau nurodytą tvarką, dalyviams skiriamas ilgiausias trijų darbo dienų laikotarpis nuo šios papildomos informacijos gavimo, per kurį jie gali pareikšti savo nuomonę.

12 straipsnis

Jei valstybės narės, į kurias buvo kreiptasi, arba Komisija neatsako per 11 straipsnyje nurodytus laikotarpius, laikoma, kad 10 straipsnio 1 dalies 1 punkte nurodytų pastabų nepateikta.

Kai tik papildomos informacijos prašanti valstybė narė praneša 9 straipsnyje nurodytiems gavėjams apie negautą atsakymą per 11 straipsnio 2 dalyje nurodytą laikotarpį, automatiškai vyksta konsultacinis susitikimas bei taikoma 10 straipsnio 3 dalis.

13 straipsnis

Kaip išskirtinę priemonę, konsultuojanti valstybė narė gali priimti neatidėliotiną sprendimą dėl pasiūlyto sandorio, jei ji mano, kad tokio sprendimo ilgiau atidėlioti negalima.

Tačiau išskyrus viešuosius kreditus, ši nuostata netaikoma:

— sprendimui suteikti ar garantuoti kreditą, pagrįstą tik Bendrijos vidaus konkurencija. Tačiau yra galimybė priimti neatidėliotiną sprendimą dėl sandorių tomis sąlygomis, kurias kita valstybė narė jau nusprendė paremti;

— tais atvejais, kai nustatyta tarptautinio lygmens procedūra, kurios šalys yra visos valstybės narės, leidžia visiems dalyviams vieninteliu atveju – skubos tvarka, - sutrumpinti įprastinius atsakymo pateikimo laikotarpius.

14 straipsnis

Konsultaciniai susitikimai rengiami vykstant bet kuriam 1960 m. rugsėjo 27 d. Tarybos sprendimu įsteigtos Kreditų draudimo, kreditų garantijų ir finansinių kreditų politikos koordinacinės grupės ar jos pogrupių susitikimams. Be to, jei kuri nors valstybė narė to prašo, specialūs susitikimai gali būti sušaukiami tarp grupės ar jos pogrupių susitikimų.

Valstybės narės ir Komisija praneša 9 straipsnyje nurodytiems gavėjams, jei galima prieš keturias kalendorines dienas iki konsultacinio susitikimo, klausimų, kuriuos jos numato pateikti diskusijoms, sąrašą.

Konsultaciniai susitikimai rengiami Tarybos sekretoriato būstinėje.

15 straipsnis

Visais atvejais dėl kiekvieno sandorio priimtas galutinis sprendimas perduodamas kitoms valstybėms narėms. Informuojant apie tokį sprendimą išdėstomos priežastys, dėl kurių konsultuojanti valstybė narė negalėjo atsižvelgti į konsultuotų partnerių pateiktas pastabas, išlygas ar neigiamas nuomones.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

SPECIALIOS TVARKOS PROCEDŪROS

16 straipsnis

Bet kuri valstybė narė gali pasiteirauti kitos valstybės narės, ar ji žino apie sandorį, dėl kurio iki tol nebuvo konsultuojamasi, o ypač apie eksportuotojo ar finansinės institucijos siūlomas kredito sąlygas. Jei į šiuos pasiteiravimus per septynias kalendorines dienas negaunama atsakymo, klausiančioji valstybė narė turi teisę laikyti, kad paklaustoji valstybė narė žino apie šį reikalą, ir kad siūlomos kredito sąlygos laikomos nustatytomis. I antraštinės dalies nustatyta tvarka klausiančioji valstybė narė turi teisę pradėti konsultacijas aiškiai nurodydama, kad tai daro dėl konkurencinės padėties, kuri laikoma nustatyta.

Jei konsultacijas jau pradėjo valstybė narė, o kita valstybė narė, į kurią kreipiamasi dėl paramos tam pačiam sandoriui, pasiteirauja pirmiau minėtosios valstybės apie jos galutinę poziciją, į šiuos paklausimus nedavus atsakymo per penkių darbo dienų laikotarpį klausiančiajai valstybei narei leidžiama laikyti, kad taip užklausta valstybė narė parėmė klausimą konsultacijos metu nurodytomis sąlygomis.

17 straipsnis

Apie visus laisvo panaudojimo kreditus, nukrypstančius nuo I priede išdėstytų standartų arba nuo bet kurių kitų valstybės narės priimtų normų Kreditų draudimo, kreditų garantijų ir finansinių kreditų politikos koordinacinės grupės veiklos ribose nurodoma tokia informacija:

— per ankstesnįjį ketvirtį suteiktų kreditų pagrindiniai komponentai;

— laisvai panaudojamų kreditų panaudojimas besibaigiant ankstesniesiems metams.

18 straipsnis

Kai valstybė narė su trečiąja šalimi sudaro sutartį, kurioje numatomas galimas kreditų suteikimas nenurodant tikslių suteikimo sąlygų:

— kalbant apie reglamentuoto naudojimo kreditus, sudarius susitarimą, 9 straipsnyje nurodytiems gavėjams joje pranešamos pagrindiniai jo aspektai;

— laisvo naudojimo kreditams, 17 straipsnyje numatytas informavimas vienodai taikomas ir tokiems kreditams.

Kai suteikiami laisvo naudojimo kreditai, apie juos taip pat turi būti informuojama kaip numatyta 17 straipsnyje.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

NUOLATINĖS ATASKAITOS

19 straipsnis

Kreditų draudimo, kreditų garantijų ir finansinių kreditų politikos koordinacinė grupė pateikia pusmetines ataskaitas apie I ir II antraštinėse dalyse nurodytos tvarkos taikymą.

Nepaisant papildomų ataskaitų šios nuolatinės ataskaitos taip pat rengiamos tuomet, kai to reikalauja sunkumų, kurie kilo taikant atitinkamas tvarkos procedūras, pobūdis ir svarba.

I PRIEDAS

BENDRIJOS NORMOS, NUO KURIŲ NEGALIMA NUKRYPTI BE KONSULTACIJŲ

A. **Kreditų trukmė**

Bet kurio suteikto kredito –tiekėjų kredito ir finansinio kredito – trukmė negali viršyti penkerių metų, pradedant skaičiuoti nuo tokių atskaitos momentų:

1. *Gamybos priemonės, susidedančios iš atskirų atskirai naudojamų daiktų:*

   (pavyzdžiui, lokomotyvų): vidutinė data arba faktinės datos, kai pirkėjas fiziškai įsigyja prekes savo šalyje;

2. *Gamybos priemonės užbaigtiems įrenginiams ar gamykloms:*

   data, kai pirkėjas fiziškai įsigyja visas pagal sutartį pateiktas prekes (išskyrus atsargines dalis);

3. *Statybos ar įdiegimo sutartys:*

   pirmiau įvykęs:

   — arba data, kai pardavėjas turėjo pastatyti arba baigti įdiegti įrenginį; arba

   — dvylikos mėnesių, praėję nuo tos dienos, kai visos pagal sutartį numatytos tiekti prekės (išskyrus atsargines dalis) buvo pristatytos.

B. **Vietinių išlaidų procentinė dalis**

Teikiant privačius garantuotus kreditus, kreditui grąžinti mokamos vietinės dalies likutis neturi viršyti 5 % sutarties kainos;

— tačiau konsultavimas nepradedamas dėl tų sutarčių, kuriose numatyta, kad vietinė dalis turi būti sumokėta vėliausiai pasibaigus trijų mėnesių laikotarpiui, pradedant skaičiuoti nuo galutinio darbų ar pristatymų pabaigos;

— siekiant tinkamai aiškinti šią taisyklę:

  — „kreditui grąžinti mokamas likutis“ – mokėtinas likutis, likęs atskaičius iš vietinės dalies visus mokėjimus pagal sąskaitą, susijusius su sutartimi;

  — „vietinė dalis“ – sutarties kainos dalis, atspindinti išlaidas, kurias eksportuotojas tikisi patirti vietoje mokėdamas darbuotojams ir kitiems asmenims ir mokėdamas už prekes ir medžiagas;

  — „sutartis“ – bet kokios rūšis sutartis prekėms ir medžiagoms tiekti, darbams atlikti; mišrios (t. y. tiekimo ir darbų) sutartys;

  — „mokėjimai pagal sąskaitą“ – visos sumos, mokėtinos nuo užsakymo pateikimo iki galutinio darbų ar pristatymo užbaigimo.

C. **Nuomos sutartys**

Taikant šias taisykles, kurios yra dabartinio sprendimo objektas, nuomos sutartys laikomos kreditais. Kai jų bendra trukmė aiškiai neribojama, laikoma, kad jos trunka ilgiau negu penkerius metus.

2 PRIEDAS

NAUDOTINA VERČIŲ SKALĖ

I kategorija:	iki	750 000	a.v.		
II kategorija:	nuo	600 000	iki	1 500 000	a.v.
III kategorija:	nuo	1 250 000	iki	3 000 000	a.v.
IV kategorija:	nuo	2 500 000	iki	5 000 000	a.v.
V kategorija:	nuo	4 500 000	iki	10 000 000	a.v.
VI kategorija:	nuo	8 000 000	iki	22 000 000	a.v.
VII kategorija:	nuo	20 000 000	iki	44 000 000	a.v.
VIII kategorija:	virš	40 000 000	a.v.		